



Программа ООН
по окружающей
среде



Distr.
GENERAL

UNEP/WG.94/3
30 July 1983

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Специальная рабочая группа экспертов
по правовым и техническим вопросам
для разработки глобальной базовой
конвенции об охране озонового слоя
Третья сессия
Женева, 17-21 октября 1983 года

ВТОРАЙ ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ
ОБ ОХРАНЕ ОЗОНОВОГО СЛОЯ, С ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМИ
КОММЕНТАРИЯМИ

Текст подготовлен секретариатом ЮНЕП

№.83-2405

/...

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий текст проекта международной конвенции об охране озонового слоя был подготовлен в соответствии с рекомендацией Специальной рабочей группы во время второй части ее второй сессии (UNEP/WG.78/13, пункт 36b).
2. В соответствии с рекомендациями Рабочей группы второй пересмотренный текст проекта конвенции сопровождается там, где это необходимо, комментариями, цель которых как можно более сжато объяснить изменения, внесенные во второй пересмотренный проект. Как и в предыдущих вариантах проекта конвенции (UNEP/WG.78/2, UNEP/WG.78/10), скобки используются для того, чтобы указать на альтернативные формулировки и предложения, по которым не было достигнуто соглашения. За исключением тех мест, где имеются конкретные указания на противоположное, комментарий, который сопровождал предыдущие варианты, остается, в основном, действительным для нового текста. Поэтому настоящий документ следует читать совместно с предыдущими вариантами, а также с докладом Рабочей группы о первой и второй частях ее второй сессии (UNEP/WG.78/8 и UNEP/WG.78/13).
3. В настоящем тексте проекта конвенции статьи или их части, касающиеся протоколов конвенции, были помещены в квадратные скобки, так как окончательного решения относительно необходимости в протоколах и их содержания не принималось.
4. Во время второй части второй сессии Специальной рабочей группы было достигнуто соглашение о том, что в тексте проекта конвенции и связанных с ней текстах слово "мониторинг" будет заменено словами "систематические наблюдения".
5. Проект конвенции включает в себя проект технического приложения по исследованиям и систематическим наблюдениям, в котором представлен сокращенный и усовершенствованный вариант предлагаемых текстов, представленных второй части второй сессии Специальной рабочей группы делегациями Соединенных Штатов Америки и Норвегии. Новый проект текста подготовлен технической рабочей группой во время второй

части второй сессии и основывается на объединении представленных текстов относительно исследований и мониторинга, а также списка химических веществ, которые имеют потенциальную возможность изменять озоновый слой. Проект приложения, представленный технической рабочей группой, всесторонне рассматривался неофициальной сессией Специальной рабочей группы, и было достигнуто соглашение по существу.

6. Второй проект приложения, озаглавленный "Обмен информацией", также подготовленный технической рабочей группой, основанный на предложенном тексте, представленном делегацией Соединенных Штатов Америки, был предложен неофициальной сессии Специальной рабочей группы. Однако в связи с нехваткой времени состоялось небольшое обсуждение проекта приложения II. В результате предлагаемое приложение предлагается ко второму пересмотренному проекту конвенции для дальнейшего рассмотрения Специальной рабочей группой во время ее третьей сессии.

7. Кроме того, "Приложение, касающееся мер по контролю, ограничению и сокращению использования и выделений полностью галогенированных хлорфторуглеродов (ХФУ) для охраны озонового слоя" было представлено во время второй части второй сессии Финляндией, Норвегией и Швецией и, по просьбе Специальной рабочей группы, было передано правительствам для их комментариев в письме Директора-исполнителя от 14 июля 1983 года. Этот проект приложения вместе с кратким изложением комментариев, полученных от правительств, также находится на рассмотрении Специальной рабочей группы (UNEP/WG.94/4).

Преамбула

Участники настоящей Конвенции

ОТДАВАЯ СЕБЕ ОТЧЕТ

в потенциально пагубном воздействии изменений состояния озонового слоя, которые могут быть вызваны выбросами хлорфторуглеродов и иных соединений во всемирном масштабе,

/...

УСЪЗНАВАЯ

потенциальное пагубное воздействие на здоровье человека и санитарию окружающей среды в результате воздействия человека на стратосферный озон /озоновый слой/ /которые могут быть вызваны выбросами хлорфторуглеродов и иных соединений во всемирном масштабе/.

УСЪСЛАЯСЬ

на соответствующие положения Декларации Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды и, в частности принцип 21, /в котором оговаривается, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права государства имеют суверенное право осваивать свои собственные ресурсы согласно своей политике в области окружающей среды и несут ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность в рамках их юрисдикции или под их контролем не наносила ущерба окружающей среде других государств или в районах за пределами действия национальной юрисдикции/.

УСЪСЛАЯСЬ ДАЛЕЕ

на решения 84/C (V) от 25 мая 1977 года, 8/7 В от 29 апреля 1980 года, 9/13 В от 26 мая 1981 года, 10/17 от 31 мая 1982 года и 11/7, часть В, раздел I, от 23 мая 1983 года Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде./

УЧИТЫВАЯ

работу и исследования, осуществляемые как в международных, так и национальных организациях, /и/, в частности /Всемирный план действий по озоновому слою/ Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

/...

С ОЗНАВАЯ,

что меры по охране озонового слоя от изменений в результате деятельности человека требуют международного сотрудничества и действий /и должны основываться на четких научных и технических представлениях./

П Р И З Н А В А Я

координационную и каталитическую роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, ставящую в надлежащие организационные рамки международное сотрудничество по проблемам, касающимся озонового слоя./

И С П О Л Н Е Н Н Ы Е Р Е Ш И М О С Т И

защитить человека и окружающую среду от неблагоприятного воздействия изменений состояния озонового слоя,

Д О Г О В О Р И Л И С Ъ О Н И Ж Е С Л Е Д У Ю Щ Е М :

Комментарий

Преамбула не обсуждалась в течение второй части второй сессии, поэтому текст преамбулы остается по существу без изменений по сравнению с текстом, который содержался в пересмотренном тексте конвенции (UNEP/WG.78/10). Соответственно комментарий, имеющийся в документе (UNEP/WG.78/10) все еще относится к этой преамбуле. Дополнительная ссылка в пункте 4 преамбулы касается решения одиннадцатой сессии Совета управляющих относительно охраны озонового слоя.

Статья 1

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Для целей настоящей Конвенции:

1. "Озоновый слой" означает весь озон, находящийся над поверхностью Земли, большая часть которого содержится над пограничным слоем планеты, в верхних слоях тропосферы и в стратосфере.
2. "Неблагоприятное воздействие" означает изменение в физической среде или биоте, включая изменения климата, которые в целом неблагоприятны для здоровья человека или для состава, восстановительной способности или продуктивности природных и регулируемых экосистем.

Комментарий

Определение озонового слоя в пункте 1 данной статьи является результатом работы неофициальной технической рабочей группы в течение второй части второй сессии на основе рекомендаций ККОС на его шестой сессии (5-8 апреля 1983 года, Женева).

Пункт 2 оставлен без изменений (UNEP/WG.78/2 и 10).

В связи с рядом значений, которыми обладает слово "мониторинг", техническая рабочая группа предложила, чтобы слово "мониторинг" было заменено на "систематические наблюдения", что, по общему мнению, более точно определяет предусмотренные методы. В связи с этими изменениями отпала необходимость давать определение слову "мониторинг", и поэтому было достигнуто соглашение о том, чтобы опустить предлагаемое определение "мониторинга" из статьи 1 (бывший пункт 3).

Статья 2

ОБЩИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Вариант 1

1. Участники Конвенции либо индивидуально, либо совместно принимают все подлежащие рассмотрению надлежащие меры предосторожности в соответствии с положениями данной Конвенции и тех действующих протоколов, участниками которых они являются, для защиты здоровья человека и окружающей среды от отрицательных последствий человеческой деятельности, которая изменяет или может изменить озоновый слой, если обнаружится, что эта деятельность оказывает или может оказывать неблагоприятное воздействие в связи с тем, что она изменяет озоновый слой и используя для этой цели наиболее подходящие средства, имеющиеся в их распоряжении и в пределах их возможностей и в соответствии со средствами, имеющимися в их распоряжении и их возможностями;

2. С этой целью участники Конвенции в рамках данной Конвенции обязуются:

а) осуществлять сотрудничество посредством систематических наблюдений, исследований и обмена информацией для того, чтобы лучше познать и оценить влияние деятельности человека на озоновый слой и последствия изменения озонового слоя для здоровья человека и окружающей среды;

б) осуществлять сотрудничество в области принятия надлежащих законодательных или административных мер и согласования в стремлении добиться согласования для контролирования ограничения, сокращения или предотвращения деятельности человека, подпадающей под их юрисдикцию или контроль если будет обнаружено, что эта деятельность которая имеет приводит к выбросу веществ, которые вызывают или может иметь значительные отрицательные последствия в связи с тем, что она в результате изменения озонового слоя изменяет озоновый слой;

с) осуществлять сотрудничество в разработке и в целях принятия принятии соответствующих протоколов и положений, предписывающих согласование мер, процедур и стандарта для выполнения настоящей Конвенции;

d) осуществлять сотрудничество с компетентными международными органами в целях эффективного выполнения данной Конвенции и тех протоколов, участниками которых они являются/.

3. Положения настоящей Конвенции никоим образом не затрагивают право участников Конвенции принимать более строгие меры, чем предусмотренные в пунктах 1 и 2, а также подобные меры, уже принятые участниками Конвенции/.

Вариант 2

1. Участники Конвенции обязуются индивидуально или совместно принять все необходимые меры с целью защиты озонового слоя и в порядке таковой защиты ограничивать и постепенно уменьшать и предотвращать виды деятельности, подпадающие под их юрисдикцию или контроль, которые могут иметь отрицательные последствия, связанные с изменением озонового слоя, используя для этой цели наиболее подходящие меры, имеющиеся в их распоряжении и в пределах их возможностей.

2. С этой целью участники Конвенции обязуются сотрудничать посредством проведения систематических наблюдений и обмена информацией для того, чтобы лучше познать и оценить влияние деятельности человека на озоновый слой и последствия изменения озонового слоя для здоровья человека и окружающей среды.

3. Участники Конвенции обязуются осуществлять сотрудничество в разработке и принятии протоколов и приложений, которые предписывают согласование мер, процедуры и стандарты для выполнения настоящей Конвенции.

4. Участники Конвенции обязуются осуществлять сотрудничество с компетентными международными органами в эффективном выполнении положений настоящей Конвенции и тех протоколов, участниками которых они являются.

5. Участники Конвенции обязуются в рамках настоящей Конвенции осуществлять сотрудничество посредством проведения систематических наблюдений, исследований, обмена информацией и передачи технологии, разработки и согласования курсов политики, стратегии и мер по ограничению, снижению и или предотвращению выброса веществ, которые оказывают или могут оказать неблагоприятное воздействие на озоновый слой.

Комментарий

Вариант 1 в данном случае основывается на тексте варианта 1, имеющегося в документе UNEP/WG.78/10 и в тексте, представленном Соединенными Штатами Америки (UNEP/WG.78/CRP/33).

Многочисленные поправки, предложенные во время третьего чтения, по которому не было достигнуто соглашения, вместе с поочередным размещением фраз, указаны с помощью использования скобок (UNEP/WG.78/13, пункты 27-30).

Вариант 2 данного текста является слегка измененным вариантом 2, содержащимся в бывшем тексте статьи 2 (документ UNEP/WG.78/10).

Статья 3

ИССЛЕДОВАНИЯ И СИСТЕМАТИЧЕСКИЕ НАБЛЮДЕНИЯ

1. Участники Конвенции обязуются по мере необходимости проводить исследования или сотрудничать непосредственно или через посредство компетентных международных учреждений в проведении исследований по следующей основной тематике:

- a) физические, химические и динамические процессы, могущие влиять на озоновый слой;
- b) влияние на здоровье человека и другие биологические эффекты, вызываемые изменениями озонового слоя и особенно изменениями интенсивности излучения УФ-Б;
- c) влияние на климат изменений в озоновом слое;
- d) вещества, установившиеся методы работы, процессы и виды деятельности, могущие влиять на озоновый слой, и их кумулятивный эффект;
- e) альтернативные вещества и технологии;
- f) соответствующие социально-экономические проблемы;

подробнее см. приложение I.

2. Участники Конвенции обязуются содействовать проведению или проводить - непосредственно или через посредство компетентных международных учреждений, с полным учетом уже проводящихся такого рода мероприятий на национальном и международном уровнях, - совместные или взаимодополняющие программы по систематическим наблюдениям за состоянием озонового слоя и других соответствующих параметров и направлять полученные данные в международные банки данных регулярно и своевременно, как это предусмотрено в приложении I.

3. Участники Конвенции обязуются сотрудничать непосредственно или через посредство международных организаций в обеспечении сбора, наличия и проверки данных наблюдений.

Комментарий

В ходе третьего чтения проекта конвенции обсуждение было сконцентрировано на соответствующем приложении, подготовленном технической рабочей группой. Если не считать замены термина "мониторинг", статья осталась без изменений, и подлежит дальнейшему рассмотрению Специальной рабочей группой.

Статья 4

НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

1. Участники Конвенции обязуются с полным учетом соответствующих мероприятий, уже проводящихся на национальном и международном уровнях, а также проводящихся согласно Всемирному плану действий в отношении озонового слоя, содействовать проведению или проводить непосредственно или через посредство компетентных международных организаций совместные или взаимодополняющие программы по анализу и интерпретации данных, касающихся состояния озонового слоя и причин, масштабов, тенденций и/ последствий его возможного изменения.

2. Участники Конвенции обязуются содействовать и благоприятствовать обмену правовой, научной и технической информацией, имеющей отношение к настоящей Конвенции, включая информацию о:

а) проводимых или планируемых мероприятиях, направленных на ограничение или сокращение видов деятельности и выбросов веществ, вызывающих или могущих вызвать изменение озонового слоя;

б) других видах деятельности, подпадающих под их юрисдикцию или контроль, которые вызывают или могут вызвать изменение озонового слоя.

3. Участники Конвенции обязуются сотрудничать в соответствии с положениями приложения II к настоящей Конвенции и, в частности, с учетом потребностей развивающихся стран в деле содействия - непосредственно или через посредство компетентных международных учреждений - развитию и передаче технологии и знаний в областях, относящихся к уменьшению выбросов, вызывающих или могущих вызвать изменение озонового слоя, и в частности путем:

а) упрощения процедур лицензирования и продажи альтернативных технологий другим странам;

б) предоставления информации по альтернативным технологиям и оборудованию и соответствующих инструкций и руководств;

с) обмена необходимым для систематических наблюдений оборудованием и средствами с целью расширения существующей системы систематического наблюдения;

д) подготовки необходимых научных и технических кадров;

е) обеспечения стандартизации средств и методов наблюдения с целью получения сопоставимых или унифицированных данных, предусмотренных в специализированных протоколах или приложениях/

2. Участники Конвенции обязуются содействовать и благоприятствовать обмену правовой, научной и технической информацией в контексте настоящей Конвенции, предусмотренной в приложениях или протоколах к ней, участниками которых они являются./

Комментарий

Данная статья впоследствии не обсуждалась в течение второй части второй сессии Рабочей группы и остается без изменений по сравнению с прежним проектом конвенции (UNEP/WG.78/10).

Статья 5

ПЕРЕДАЧА ИНФОРМАЦИИ

Участники Конвенции передают Конференции участников Конвенции через посредство секретариата информацию о мерах, принимаемых ими в осуществление настоящей Конвенции /и приложений и протоколов к ней/ /и протоколов, участниками которых они являются, в такой форме и с такой периодичностью, какие будут определены Конференцией участников Конвенции.

Комментарий

Данная статья остается без изменений по сравнению с предыдущим проектом конвенции (UNEP/WG.78/10) и отражает компромисс, достигнутый в течение первой части второй сессии (UNEP/WG.78/8, пункт 22).

Статья 6.

КОНФЕРЕНЦИЯ УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ

1. Настоящим учреждается Конференция участников Конвенции. Первое совещание Конференции участников Конвенции созывается созданным в соответствии со статьей 7 секретариатом не позднее чем через год после вступления в силу настоящей Конвенции. В дальнейшем очередные совещания Конференции участников Конвенции будут созываться с периодичностью, которую установит Конференция на своем первом совещании. Внеочередные совещания Конференции участников Конвенции будут созываться каждый раз, когда это представляется необходимым Конференции, или по представлении письменной просьбы одного из участников и по одобрении ее не менее чем одной третью участников.

2. На своем первом совещании Конференция участников Конвенции определит и утвердит правила процедуры и финансовые правила как ее собственные, так и любых вспомогательных органов по их учреждению [согласно статье 8] [или] [согласно настоящей статье], а также финансовые положения, определяющие работу секретариата, созданного согласно статье 7. [Эти правила и положения будут предусматривать, что с участника Конвенции нельзя взимать никаких взносов без его согласия.]

3. Конференция осуществляет постоянный надзор за выполнением настоящей Конвенции и, кроме того:

а) рассматривает [периодические доклады] [информацию], представляемые(ую) через посредство секретариата согласно статье 5, а также доклады, представляемые [научно-техническим консультативным органом/механизмом], учреждаемыми согласно статье 8 настоящей Конвенции и рабочими группами по научным, техническим и правовым вопросам, упомянутыми в подпункте h ниже; [такими механизмами, группами, органами, комитетами и организациями, о которых идет речь ниже в подпунктах f и g ;]

б) производит обзор состояния озонового слоя [на основе последних научных данных];

/...

c) определяет общую политику, стратегию и меры в соответствии с положениями статьи 2, направленные на сведение к минимуму выброса веществ, вызывающих или могущих вызвать изменение озонового слоя, а также выступает с рекомендациями по любым мерам в контексте настоящей Конвенции;

c) рассматривает целесообразность мероприятий по линии сотрудничества, проводимых в рамках Конвенции, протоколов и приложений;

d) принимает решения о проведении программ и мероприятий в контексте положений статьи 2, направленных на сведение к минимуму выброса веществ, вызывающих или могущих вызвать изменение озонового слоя, а также о проведении программ исследований, систематических наблюдений и научно-технического сотрудничества, обмена информацией и передачи технологии и знаний согласно положениям статей 3 и 4;

d) выносит рекомендации относительно принятия протоколов или поправок к настоящей Конвенции или к ее протоколам согласно статье 10;

e) рассматривает и принимает поправки к настоящей Конвенции а также к протоколам и/или приложения к ней согласно статье(ям) 10 и 11;

f) рассматривает необходимость добавления новых протоколов к Конвенции;

g) рассматривает и/ принимает пересматривает и исправляет приложения к настоящей Конвенции, указанные в статье в соответствии со статьей 11;

h) учреждает такие механизмы рабочие группы по научным, техническим и правовым вопросам по научным, техническим, социально-экономическим и правовым вопросам, которые представляется необходимым учредить для выполнения настоящей Конвенции;

i) изыскивает по мере надобности экспертную поддержку со стороны компетентных международных учреждений и научных комитетов, в частности со стороны Всемирной организации здравоохранения, Всемирной метеорологической организации

и Координационного комитета по озоновому слою, в области научных исследований, систематических наблюдений и других видов деятельности, связанных с выполнением настоящей Конвенции, и надлежащим образом использует информацию, получаемую от указанных учреждений и комитетов;

j) рассматривает и принимает любые дополнительные меры, которые могут потребоваться для достижения целей настоящей Конвенции и прилагаемых к ней протоколов.

4. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения, Международное агентство по атомной энергии, а также любое государство, не являющееся участником настоящей Конвенции, могут быть представлены на совещаниях Конференции участников наблюдателями с правом участия в обсуждениях без права голоса. Любые учреждения или организации, национальные или международные, правительственные или неправительственные, обладающие профессиональной компетентностью в областях знаний, относящихся к защите озонового слоя, по извещении секретариата о своем желании быть представленными на совещании Конференции в качестве наблюдателя могут получить такое право, если не менее трети на это не будет возражения со стороны по крайней мере одной трети присутствующих на совещании участников Конференции. По допущении на совещание наблюдатели от указанных учреждений или организаций получают право участвовать в обсуждении без права голоса на данном совещании. Участие неправительственных учреждений или организаций наблюдателей может быть ограничено такими периодами в работе совещания, во время которых обсуждаются вопросы, имеющие прямое отношение к их профилю.

Комментарий

Только пункты 1 и 2 данной статьи обсуждались в течение второй части второй сессии Рабочей группы.

В соответствии с компромиссом, достигнутым в ходе третьего чтения пункта 1, секретариат, определенный в статье 7, должен созвать первое совещание Конференции Договаривающихся Сторон.

В пункте 2 некоторые скобки были сняты, и предлагаемое дополнительное предложение было помещено в скобки.

Статья 7
СЕКРЕТАРИАТ

1. Участники Конвенции возлагают на Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде следующие функции секретариата с учетом организационных и финансовых возможностей ЮНЕП /на период до созыва первого очередного совещания Конференции участников Конвенции, о котором говорится в статье 6. Означенные функции состоят в следующем/:

а) организация и обслуживание совещания участников Конвенции, упоминаемого в статьях 6, 8, 9 и 10;

б) организация и обслуживание совещаний консультативного органа, учреждаемого согласно статье 8 и рабочих групп /по научным, техническим, социально-экономическим и правовым вопросам/, учреждаемым согласно статье 6;

в) передача по назначению информации, получаемой согласно статье 5, а также материалов совещаний органов, учреждаемых согласно статьям 6 и 8;

д обращение внимания участников Конвенции на любые вопросы, связанные с достижением целей настоящей Конвенции/;

е исполнение функций, возлагаемых на секретариат протоколами к настоящей Конвенции;/.

ф составление докладов по административным вопросам о деятельности секретариата по осуществлению настоящей Конвенции и представление их Конференции участников Конвенции;

г) обеспечение необходимой координации деятельности с другими заинтересованными международными организациями и в частности заключение таких административных и договорных соглашений, которые могут потребоваться для эффективного выполнения функций, возлагаемых на секретариат;

h) выполнение таких других функций, которые Конференция участников Конвенции считает необходимыми.

2. В случае, если Программа Организация Объединенных Наций по окружающей среде не будет более в состоянии обеспечивать выполнение функций секретариата, Конференция участников Конвенции примет другие организационные меры в отношении секретариата.

2. Участники Конвенции на первом очередном совещании Конференции примут меры по созданию постоянного секретариата.

Комментарий

Данная статья в дальнейшем не обсуждалась в течение второй части второй сессии Рабочей группы и остается без изменений по сравнению с предыдущим проектом конвенции (UNEP/WG.78/10).

Статья 8

КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ ОРГАН

Вариант 1

1. Настоящим учреждается Консультативный комитет в составе представителей участников настоящей Конвенции. Назначение членов, сроки их полномочий, допущение наблюдателей, принятие правил процедуры Комитета предусматриваются в правилах процедуры, установленных в соответствии со статьей 6.

2. На Комитет возлагаются следующие функции:

a) разработка рекомендаций, подлежащих рассмотрению Конференцией участников Конвенции;

b) содействие обмену информацией по соответствующим правовым, научным, техническим и социально-экономическим вопросам, касающимся действий, которые увеличивают, ограничивают или сокращают использование или выбросы веществ, вызывающих или могущих вызвать изменение озонового слоя;

c) содействие развитию и передаче технологии и знаний в областях, относящихся к уменьшению вышеуказанных выбросов, во исполнение пункта 3 статьи 4;

d) обзор и анализ информации и докладов, представляемых согласно статьям 4 и 5, и направление участникам от имени Конференции участников Конвенции запросов такой дополнительной информации, которую Комитет считает необходимой для выполнения функций, возлагаемых на него настоящей Конвенцией и Конференцией участников Конвенции;

e) предоставление Конференции консультаций относительно состояния озонового слоя, масштабов и направлений его изменения и возможных последствий таких изменений;

f) выполнение таких других функций, которые Конференция участников Конвенции посчитает необходимыми.

/...

3. Комитет по мере необходимости, будет обращаться к Координационному комитету по озоновому слою и к другим учреждениям с целью получения научной, социально-экономической и технической консультации, а также данных оценки состояния озонового слоя, масштабов и направлений его изменения и возможных последствий такого изменения.

4. Комитет будет пользоваться услугами специальных постоянных рабочих групп экспертов по научным, правовым и социально-экономическим аспектам защиты озонового слоя и по передаче технологии, а также будет заниматься организацией и проведением, в рамках финансовых правил, специализированных научных, правовых и технических исследований, которые могут потребоваться для выполнения функций, возлагаемых на него настоящей Конвенцией и любым действующим протоколом к Конвенции и Конференцией участников Конвенции.

Вариант 2

1. Конференция участников Конвенции, в рамках правил процедуры и финансовых правил, обеспечивает необходимые механизмы для выполнения своих функций, определяемых в статье 6 настоящей Конвенции.

1. Конференция участников Конвенции учреждает комитет, состоящий из представителей участников, с функцией консультирования Конференции по всем вопросам, связанным с выполнением Конвенции. Назначение членов Комитета, допущение наблюдателей и утверждение процедур работы Комитета предусматриваются в правилах процедуры, установленных в соответствии со статьей 6.

2. В дополнение к консультативному обслуживанию со стороны таких механизмов вышеуказанного Комитета Конференция участников будет запрашивать у Координационного комитета по озоновому слою и других учреждений консультации по научным, социально-экономическим и техническим вопросам, а также данные оценки состояния озонового слоя, масштабов и направлений его изменения и возможных последствий такого изменения.

Комментарий

Данная статья в дальнейшем не обсуждалась в течение второй части второй сессии Рабочей группы и остается без изменений по сравнению с предыдущим проектом конвенции (UNEP/WG.78/10).

Статья 9

ПРИНЯТИЕ ПРОТОКОЛОВ

1. Конференция участников Конвенции на внеочередном заседании может принимать протоколы к настоящей Конвенции в соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 2.
2. Подобное заседание по принятию протоколов созывается секретариатом по получении письменной просьбы об этом от любого из участников при условии, что до истечения шести месяцев с момента извещения секретариатом участников о получении такой просьбы эта просьба будет поддержана не менее чем одной третью участников Конвенции.

Комментарий

В вышеуказанном тексте отражен компромисс, достигнутый в течение второго чтения проекта, основанного на предыдущем тексте пунктов 1 и 2 данной статьи (UNEP/WG.78/10). Было достигнуто соглашение о том, что любые протоколы к Конвенции должны утверждаться на дипломатической конференции Договаривающихся Сторон, что вызвано связью, которая должна существовать между Конвенцией и протоколами к этой Конвенции. Было подчеркнуто, что только Стороны Конвенции могут быть Сторонами протоколов. В документе UNEP/WG.78/3 имеются дополнительные комментарии, относящиеся к данной статье.

Бывший пункт 3 данной статьи был опущен (UNEP/WG.78/10).

Статья 10ПОПРАВКИ К КОНВЕНЦИИ /ИЛИ ПРОТОКОЛАМ/

1. Любой из участников настоящей Конвенции /или любого протокола к ней/ может предлагать поправки к Конвенции /или к подобному протоколу/ /или к любому из протоколов к ней/. Указанные поправки должны быть подкреплены, в частности, научно-техническим обоснованием. Секретариат распространяет предложенные поправки среди всех участников Конвенции. Поправки принимаются Конференцией участников Конвенции на внеочередном заседании, которое созывается секретариатом по просьбе не менее чем /одной трети/ /двух третей/ участников Конвенции.
2. Текст любой предложенной поправки сообщается секретариатом участникам Конвенции и странам, подписавшим Конвенцию, за дней до проведения указанного внеочередного заседания.
3. Поправки к настоящей Конвенции /или к любому протоколу/ принимаются /консенсусом/ /большинством в две трети голосов/ участников Конвенции /или соответствующего протокола/ /присутствующих и голосующих на заседании/ и представляются депозитарием на одобрение всем участникам Конвенции /или такого протокола/. /В этой связи фраза "участники, присутствующие и голосующие" означает участников, которые присутствуют и голосуют за или против./
4. Депозитарию направляются письменные уведомления о принятии поправок. Поправки, принятые в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, вступают в силу для тех участников Конвенции, которые приняли эти поправки, на 90-й день после получения депозитарием уведомления об их принятии большинством не менее чем в три четверти участников настоящей Конвенции /или соответствующего протокола/. Впоследствии для любого другого участника поправки вступают в силу по прошествии 30 дней после сдачи данным участником на хранение документа о принятии указанных поправок.
5. По вступлении в силу поправки к настоящей Конвенции /или протокола к ней/ любой вновь присоединившийся к Конвенции /или к соответствующему протоколу/ участник считается принимавшим текст данного документа с такой поправкой.

Комментарий

В вышеуказанном тексте отражен компромисс, достигнутый в ходе второго чтения (UNEP/WG.78/13, пункты 9, 12), основанный в принципе на варианте 1 данной статьи в документе UNEP/WG.78/10, а также на поправках, предложенных в течение второй части второй сессии. Пункт 1 основан на пункте 1 варианта 1 документа UNEP/WG.78/10, тогда как ссылка на "дипломатическую конференцию" заменена ссылкой на чрезвычайное совещание Конференции Договаривающихся Сторон, которое должно созываться секретариатом.

Пункт 3 основан на соответствующем пункте варианта 2 документа UNEP/WG.78/10. Пункты 4 и 5 соответствуют пунктам 3 и 4 предыдущего варианта 1, тогда как пункт 5 предыдущего варианта 1 опущен.

Статья 11

ПРИНЯТИЕ ПРИЛОЖЕНИЙ И ПОПРАВКИ К НИМ

1. Приложения к настоящей Конвенции или к любому протоколу составляют неотъемлемую часть настоящей Конвенции или указанного протокола, если таковой имеется и относятся к научным, техническим и административным вопросам. Они не могут относиться к вопросам, касающимся мер регулирования и контроля.

2. Любой из участников может предлагать поправки к приложениям настоящей Конвенции или к приложениям к любому протоколу на заседании, о котором говорится в статье 6. Указанные приложения и поправки к ним должны иметь, в частности, соответствующее научное и техническое обоснование.

3. Если каким-либо протоколом не предусматривается иное в отношении приложений к нему, то Применяется следующая процедура принятия и вступления в силу поправок к приложениям к настоящей Конвенции или к приложениям к протоколу:

а) такие поправки принимаются консенсусом большинством в две трети голосов участников присутствующих и голосующих по данному документу на заседании. Депозитарий незамедлительно направляет текст поправок по их принятии всем участникам и странам, подписавшим Конвенцию;

б) любой участник, не считающий возможным принять поправку к приложениям к настоящей Конвенции или к приложениям к любому протоколу, должен уведомить об этом депозитария в письменной форме в течение шести месяцев с момента распространения текста поправки депозитарием. Депозитарий обязан незамедлительно уведомить всех участников о любом полученном им уведомлении. Участник может в любое время представить уведомление об одобрении взамен предыдущего уведомления о неодобрении, и в этом случае поправка считается вступившей в силу для данного участника;

в) по прошествии шести месяцев с момента распространения текста поправки депозитарием данная поправка к приложению вступает в силу для всех тех участников настоящей Конвенции или любого из соответствующих протоколов, которые не представили уведомления в порядке, установленном в подпункте б настоящей статьи.

4. Принятие и вступление в силу нового приложения к настоящей Конвенции /или к любому протоколу к ней/ происходит согласно процедуре, устанавливаемой для принятия и вступления в силу поправок к [приложениям к] Конвенции /или к любому соответствующему протоколу/ при условии, что одновременно не имеет места внесение поправки к Конвенции /или к протоколу к ней/; в противном случае новое приложение вступает в силу лишь по вступлении в силу упомянутой поправки к Конвенции /или к соответствующему протоколу/.

5. Кроме вышеизложенной процедуры, поправки могут приниматься по упрощенной процедуре в соответствии со статьей 12./

Комментарий

Два предыдущих варианта статьи 11 опущены (UNEP/WG.78/10), а статус приложений отражен в пункте 1 бывшей статьи 12. Скобки указывают на два альтернативных способа ограничения содержания приложений (положительно или отрицательно), причем оба предложены в течение второй части второй сессии Рабочей группы.

Пункт 2 основывается на бывшем пункте 1 этой статьи с небольшими поправками.

Пункт 3 с подпунктами а, б и с соответствует бывшим пунктам 2, 3 и 4 данной статьи. Пункты 4 и 5 соответствуют бывшим пунктам 5 и 6.

Статья 12

ПРИНЯТИЕ ПОПРАВОК ПУТЕМ УПРОЩЕННОЙ ПРОЦЕДУРЫ

1. Участник Конвенции может в письменном сообщении, направленном секретариату, предложить поправку к приложениям к настоящей Конвенции или к приложениям к протоколам к ней для ее принятия путем упрощенной процедуры в соответствии с положениями настоящей статьи.
2. Секретариат направляет такие сообщения всем участникам Конвенции и странам, подписавшим ее.
3. Если в любое время в течение последующего шестимесячного периода участник Конвенции выступит с возражением в отношении предложения принять поправку путем упрощенной процедуры, предложение считается отклоненным. Секретариат уведомляет об этом всех участников Конвенции. Если по истечении шести месяцев ни один из участников Конвенции не представит возражений относительно предложения принять ее путем упрощенной процедуры, предложенная поправка будет считаться принятой. Секретариат соответствующим образом уведомляет об этом всех участников Конвенции.

Комментарий

В связи с оговорками, высказанными рядом делегаций во время второй части второй сессии Специальной рабочей группы, вся эта статья, как и соответствующий пункт 5 статьи 11, были помещены в скобки.

Пункты 1 и 2 этой статьи совпадают с пунктами, содержащимися в документе UNEP/WG.78/10.

Что касается пункта 3 данной статьи, обращается внимание на то, что достигнут консенсус относительно положения о том, что возражения одной из Договаривающихся Сторон будет достаточно для того, чтобы отвергнуть предложение для принятия поправки с помощью упрощенной процедуры.

Статья 13

УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

Вариант 1

Участники настоящей Конвенции обязуются урегулировать любой спор между ними относительно толкования или применения настоящей Конвенции /или любого протокола к ней/ мирными средствами в соответствии с пунктом 3 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций и в этих целях будут добиваться решения споров средствами, указанными в пункте 1 статьи 33 Устава.

Вариант 2

1. В случае спора между участниками Конвенции относительно толкования или применения настоящей Конвенции /или любого протокола к ней/ заинтересованные участники будут добиваться решения путем переговоров. Если заинтересованные участники не могут достичь договоренности, они должны обратиться совместно с просьбой об оказании добрых услуг либо обратиться с просьбой о посредничестве к третьему участнику, квалифицированной международной организации или квалифицированному лицу.

2. В том случае, когда заинтересованные участники не могут решить свой спор путем переговоров или договориться о мерах, описанных выше, спор будет передан по взаимной договоренности в специальный трибунал, постоянный арбитражный трибунал или Международный Суд.

Вариант 3

В случае возникновения спора между двумя или более участниками настоящей Конвенции /или любого протокола к ней/ относительно толкования или применения Конвенции стороны в споре будут добиваться решения путем переговоров или любым другим приемлемым для них методом урегулирования спора.

Вариант 4

1. Любой спорный вопрос между двумя или более участниками Конвенции относительно толкования или применения Конвенции или протоколов, являющихся ее неотъемлемой частью, в том случае, если решение путем переговоров или другими мирными средствами не является возможным, выносится по общему согласию на рассмотрение Международного Суда или по просьбе одной из сторон на арбитраж. Арбитражное разбирательство, если стороны спора не примут другого решения, проводится в соответствии с приложением к настоящей Конвенции.

2. Любая поправка к настоящему приложению предлагается, принимается и вступает в силу в соответствии с процедурой, изложенной в статье 10.

Комментарий

Варианты 2 и 3 остаются без изменений по сравнению с предыдущими проектами Конвенции (UNEP/WG.78/2, UNEP/WG.78/10). На рассмотрение Специальной рабочей группы был дополнительно внесен четвертый вариант, предложенный Соединенными Штатами и основанный на статье 10 Конвенции МАРПОЛ.

Статья 14

ПОДПИСАНИЕ

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания в с по любым государством и региональными организациями по экономической интеграции, образованными суверенными государствами и наделенными полномочиями в отношении переговоров, заключения и применения международных соглашений в вопросах, охватываемых настоящей Конвенцией и большинство государств-членов которых подписали настоящую Конвенцию/.

2. Такие региональные организации по экономической интеграции в Вопросах, входящих в их компетенцию, могут от своего имени пользоваться правами и выполнять обязательства, которые настоящая Конвенция возлагает на их государства-члены. В таких случаях государства-члены этих организаций не имеют права осуществлять указанные права в индивидуальном порядке.

Комментарий

Текст предложенной статьи основывается на статье 14 Женевской конвенции (ЕЭК) и идентичен варианту 1, содержащемуся в документах UNEP/WG.78/2 и UNEP/WG.78/10, за исключением предложенного текста, добавленного в скобках в пункте 1.

В пункте 2 слово "могут" заменяет предыдущее слово "будут", что отражает мнение делегаций на второй части второй сессии Рабочей группы.

Статья 15

РАТИФИКАЦИЯ, ПРИНЯТИЕ ИЛИ ОДОБРЕНИЕ

1. Настоящая Конвенция и любой протокол к ней подлежат ратификации, принятию или одобрению любым государством и региональной организацией по экономической интеграции, упомянутыми в статье 14. Документы о ратификации, принятии или одобрении сдаются на хранение депозитарию.
2. Настоящая Конвенция и любой протокол к ней также подлежат ратификации, принятию или одобрению организациями, о которых идет речь в статье 14 при условии, что большинство государств-участников этих организаций являются участниками Конвенции. В своих документах о ратификации, принятии или одобрении такие организации указывают пределы своей компетенции в отношении круга вопросов, охватываемых Конвенцией и соответствующим протоколом. Впоследствии эти организации также уведомляют депозитария о любом существенном изменении пределов своей компетенции.
3. В пределах своей компетенции такие региональные организации по экономической интеграции могут от своего имени пользоваться правами и выполнять обязательства, которые Конвенция возлагает на свои государства-члены. В таких случаях государства-члены такой организации не имеют права осуществлять указанные права в индивидуальном порядке.
4. В пределах своей компетенции региональные организации по экономической интеграции осуществляют свое право голоса, имея число голосов, равное числу своих государств-членов, являющихся участниками Конвенции. Указанные организации не осуществляют свое право в том случае, если их государства-члены осуществляют свое право голоса и наоборот.

Комментарий

Во время второй части второй сессии Рабочей группы было достигнуто соглашение относительно того, чтобы оставить две отдельные статьи для ратификации, принятия и утверждения и для присоединения, как и было предложено в документе UNEP/WG.78/2.

Содержание пункта 1, относящегося к ратификации, принятию или утверждению Конвенций региональными организациями по экономической интеграции, повторено в первом предложении пункта 2 данной статьи.

Внимание экспертов обращается на то, что пункт 3 данной статьи, который был отредактирован в соответствии с формулировкой статьи 14 Женевской конвенции (ЕЭК), уже отражен в пункте 2 статьи 14.

Пункт 4 был добавлен во время второй части второй сессии Специальной рабочей группы.

Статья 16

ПРИСОЕДИНЕНИЕ К КОНВЕНЦИИ

1. Настоящая Конвенция и протоколы к ней открыта для присоединения любых государств и региональных организаций по экономической интеграции, указанных в статье 14, начиная с даты закрытия Конвенции или соответствующего протокола для подписания. Документы о присоединении сдаются на хранение депозитарию.

2. В документах о присоединении организации, указанные в пункте 1, заявляют о пределах своей компетенции в отношении круга вопросов, охватываемых Конвенцией и соответствующим протоколом. Эти организации информируют также депозитария о любом существенном изменении пределов их компетенции.

Комментарий

Как подчеркивалось в комментарии в документе UNEP/WG.78/2, несколько конвенций по охране окружающей среды обуславливают присоединение особой процедурой.

Пункт 1 данной статьи основан на пунктах 2 и 3 статьи 15 Женевской конвенции (ЕЭК).

Пункт 2 соответствует пункту 2 статьи 15.

Статья 16-бис

СВЯЗЬ МЕЖДУ КОНВЕНЦИЕЙ И ПРОТОКОЛАМИ К НЕЙ

1. Любое государство или региональная организация по экономической интеграции могут стать Договаривающимися Сторонами какого-либо протокола лишь в том случае, если они являются или становятся в это же время Договаривающимися Сторонами Конвенции.
2. Решения, касающиеся любого протокола, принимаются лишь Договаривающимися Сторонами соответствующего протокола.

Комментарий

Во время второй части второй сессии Специальной рабочей группы была сделана ссылка на необходимость указать четко на связь между Конвенцией и ее протоколами. В документе UNEP/WG.78/3 имеется дополнительный комментарий, относящийся к данному вопросу.

Статья 17

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день после сдачи на хранение документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

2. Любой протокол к настоящей Конвенции, если в этом протоколе не предусматривается иное, вступает в силу на день после сдачи на хранение документа о ратификации, принятии или одобрении указанного протокола или присоединении к нему.

3. Для каждого участника, который ратифицирует, принимает, одобряет настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение таким участником своего документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении с учетом положений пункта 1.

4. Для целей пунктов 1 и 2 любой документ, переданный на хранение организацией, указанной в статье 15, не рассматривается в качестве дополнительного к документу, переданному на хранение любым государством-членом такой организации.

Комментарий

Пункты 1, 2 и 3 данной статьи остаются без изменения как в документах UNEP/WG.78/2 и UNEP/WG.78/10. Пункт 2 помещен в скобки из-за отсутствия консенсуса о необходимости и содержании протоколов.

Добавление пункта 4 было предложено во время второй части второй сессии Специальной рабочей группы.

Статья 18

ОГОВОРКИ

В отношении настоящей Конвенции или любого протокола к ней нельзя делать никаких оговорок или исключений, если это не оговаривается специально в других статьях настоящей Конвенции.

Комментарий

Статья представлена в скобках для того, чтобы отразить предложения некоторых делегаций о том, что решение о включении данной статьи должно состояться после того, как будет согласован текст всей Конвенции.

Статья 19

ВЫХОД

1. В любое время по истечении трех пяти лет, начиная с даты, когда настоящая Конвенция вступила в силу для данного участника, этот участник может выйти из Конвенции, направив письменное уведомление депозитарию.

2. За исключением положений, предусмотренных в любом протоколе к настоящей Конвенции, в любое время по истечении трех пяти лет с момента вступления такого протокола в силу в отношении данного участника, этот участник может выйти из этого протокола, направив письменное уведомление депозитарию.

3. Любой такой выход вступает в силу по истечении шести месяцев одного года с момента получения уведомления депозитарием или по истечении такого более позднего срока, который может быть указан в уведомлении о выходе.

4. Любой участник, который выходит из настоящей Конвенции, считается также вышедшим и из любого протокола, стороной которого он является.

Комментарий

Текст этой статьи остается таким же, как и в документе UNEP/WG.78/10.

Статья 19-бис

С тем, чтобы учитывать прогресс научных знаний относительно озонового слоя, участники Конвенции будут рассматривать на совещаниях Конференции участников вопрос о необходимости пересмотра Конвенции./

Комментарий

Добавление данной статьи было предложено Францией во время первой части второй сессии.

Во время второй части второй сессии Специальной рабочей группы было решено, что это предложение должно быть обсуждено совместно со статьей 6.

Статья 20

ДЕПОЗИТАРИЙ

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций выполняет функции депозитария настоящей Конвенции и ее протоколов и поправок к ней ним.

2. Депозитарий информирует участников, в частности, о:

а) подписании настоящей Конвенции и любого протокола к ней и сдаче на хранение документов о ратификации, принятии, одобрении или присоединении в соответствии с положениями статей 15 и 17;

б) дате вступления в силу Конвенции и любого протокола к ней и в соответствии с положениями статьи 17;

в) уведомлениях о выходе, сделанных в соответствии с положениями статьи 19;

г) поправках, принятых в отношении Конвенции и любого протокола и, их принятии участниками и сроках их вступления в силу в соответствии с положениями статьи 10;

д) принятии новых приложений и поправок к любому приложению в соответствии с положениями статьи 11;

е) уведомлениях от региональных организаций по экономической интеграции о пределах их компетенции в отношении круга вопросов, охватываемых настоящей Конвенцией и соответствующими протоколами и, и о любых изменениях этих пределов.

Комментарий

Во время второй части второй сессии Рабочей группы был достигнут консенсус относительно того, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций должен взять на себя функции депозитария данной Конвенции.

Это решение предусмотрено в ряде международных договоров, заключенных в рамках Организации Объединенных Наций, например, в Женевской (ЕЭК) конвенции, Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и т.д.

/...

Функции депозитария в целом определены в статье 77 Венской конвенции; функции, указанные в пункте 2 данной статьи, не являются таким образом исчерпывающими.

Подпункт f данного пункта был добавлен во время второй части второй сессии.

Статья 21

Подлинный текст настоящей Конвенции, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский варианты которого являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в

Комментарий

... Текст данной статьи остается таким же, как и в документе UNEP/WG.78/2. Скобки были опущены в ходе второй части второй сессии Специальной рабочей группы.

ПРИЛОЖЕНИЕ I К КОНВЕНЦИИ. ИССЛЕДОВАНИЯ И СИСТЕМАТИЧЕСКИЕ НАБЛЮДЕНИЯ*/

1. Признавая важность исследований и систематических наблюдений в деле охраны озонового слоя и международных научных оценок в деле достижения международного научного консенсуса, участники Конвенции настоящим соглашаются поддерживать в индивидуальном и коллективном порядке проведение исследований, систематических наблюдений и научных оценок в соответствии с их потребностями, научным потенциалом, географическим положением и имеющимися ресурсами.

2. Признавая далее, что основными научными вопросами являются: а) изменение общего озонового слоя, что приводит к изменению величины солнечного излучения УФ-Б, достигающего земной поверхности, с потенциальными последствиями для здоровья людей и экологических организмов и систем; б) изменение вертикального распределения озона, что может изменить температурную структуру атмосферы с потенциальными последствиями для погоды и климата; с) прямые изменения термальной структуры атмосферы вследствие добавления газов, поглощающих инфракрасное излучение.

3. Участники Конвенции обязуются сотрудничать в:

а) проведении исследований и опубликовании обзоров научной литературы по физике и химии земной атмосферы и данных относительно подверженности этих слоев изменениям, в частности, данных относительно состояния озонового слоя и последствий для окружающей среды и климата, вызываемых изменениями как общего количества атмосферного озона, так и его вертикального распределения на всех уровнях;

б) оценке результатов исследований и разработке рекомендаций для будущих исследований;

с) обмену информацией о тематике проводимых и планируемых исследований как в государственном, так и частном секторах с целью координации исследовательских программ, что должно обеспечить оптимальное использование ресурсов на национальном и международном уровнях;

* / Текст, подготовленный неофициальной технической рабочей группой, с поправками, внесенными в ходе второго чтения Конвенции.

d) разработке и создании многонациональных глобальных телеметрических систем с использованием спутников и станций наземного наблюдения;

e) обмене научными данными, включая данные о выбросах, необходимыми для проведения исследований;

f) регулярном и своевременном предоставлении данных исследований и систематических наблюдений Международному центру данных.

4. Нижеследующие области научных исследований и систематических наблюдений признаются участниками Конвенции наиболее важными:

a) Исследования в области физики и химии атмосферы

i) комплексное теоретическое моделирование: дальнейшая разработка моделей, рассматривающих взаимодействие между радиационными, химическими и динамическими процессами; изучение одновременного воздействия на атмосферный озон различных, созданных человеком и природных веществ; интерпретация данных телеметрических измерений, полученных со спутников и наземных установок; изучение роли озонового слоя и других малых атмосферных примесей в космической радиации и их воздействия на климат; оценка динамики атмосферных и геофизических параметров и разработка методов определения причин изменения этих параметров;

ii) лабораторные измерения коэффициентов изменений, сечений поглощения и механизмов взаимодействия тропосферных и стратосферных химических и фотохимических процессов; данные спектроскопии для подкрепления измерений поля во всех соответствующих районах спектра;

iii) измерения поля: изучение потоков основных видов газов как естественного, так и антропогенного происхождения; изучение атмосферной динамики; одновременные измерения фотохимически родственных примесей ниже границы земной атмосферы с использованием оборудования *in situ* и телеметрического оборудования; сопоставление данных, полученных в разных точках и разными приборами;

/...

получение трехмерных изображений полей основных малых атмосферных примесей, солнечной радиации и метеорологических параметров; координация и унификация номенклатуры измерений для спутниковой аппаратуры;

- iv) разработка приборов, включая: спутниковые и не-спутниковые датчики для измерения малых атмосферных примесей, солнечной радиации и метеорологических параметров в соответствии с пунктом 4а, iii, и 4с о систематических наблюдениях;

b) Исследование влияния изменений озонового слоя на здоровье человека и биосферу

- i) связь между видимым и ультрафиолетовым солнечным облучением человека и развитием как немеланомного, так и меланомного рака кожи и воздействие на систему иммунитета;
- ii) воздействие излучения УФ-Б в зависимости от длины волны на: а) сельскохозяйственные культуры, леса и другие наземные экосистемы, и б) на пищевую сеть водных экосистем и рыболовство;
- iii) механизмы воздействия излучения УФ-Б на биологические вещества, виды и экосистемы, включая связь между дозой, интенсивностью и реакцией; фоторепарация, адаптация и защита;
- iv) выявление возможного воздействия зон с различной длиной волны путем изучения биологических спектров действия и спектральной реакции на полихромное облучение;
- v) воздействие излучения УФ-Б на чувствительность и активность биологических видов, играющих важную роль в балансе биосферы; на такие первичные природные процессы, как фотосинтез и биосинтез, фотодegradацию загрязняющих веществ и агрохимикатов;
- vi) воздействие изменения климата на экологические системы;

/...

с) Систематические наблюдения

- i) наблюдение за состоянием озонового слоя (пространственная и временная изменчивость общего содержания и вертикального распределения озона) путем окончательного введения в строй глобальной системы наблюдений за озоновым слоем, базирующейся на интеграции спутниковых и наземных систем наблюдения;
- ii) наблюдение за тропосферной и стратосферной концентрацией промышленных газов на содержание в них NO_x , NO_x и CO_x , а также углеродистых соединений;
- iii) наблюдение за температурой, начиная от земной поверхности до мезосферы, с использованием как наземных, так и спутниковых систем;
- iv) определение волнового состава солнечной радиации, достигающей земной атмосферы, с использованием данных со спутников;
- v) определение волнового состава солнечной радиации у земной поверхности в ультрафиолетовой части спектра, влияющей на живые организмы (УФ-Б);
- vi) наблюдение за распределением и свойствами аэрозолей в слое от земной поверхности до мезосферы с использованием наземных и спутниковых систем наблюдения;
- vii) совершенствование методов анализа данных глобальных систематических наблюдений за малыми примесями в атмосфере, температурой, составом солнечной радиации и аэрозолями.

5. Ниже следует перечень химических веществ природного и антропогенного происхождения, которые, как считается в настоящее время, могут существенно изменять химические, физические или радиационные свойства озонового слоя.

УГЛЕРОДИСТЫЕ ВЕЩЕСТВА

i) Окись углерода (CO)

CO имеет важные естественные и антропогенные источники и, как полагают, играет важную непосредственную роль в фотохимических процессах тропосферы и косвенную роль в фотохимических процессах стратосферы.

ii) Двуокись углерода (CO₂)

Двуокись углерода имеет важные естественные и антропогенные источники и влияет на стратосферный озон путем воздействия на термальную структуру атмосферы.

iii) Метан (CH₄)

Метан имеет как естественные, так и антропогенные источники и влияет как на тропосферный, так и на стратосферный озон.

iv) Неметановые виды углеводородов (НМУВ)

Неметановые виды углеводородов состоят из большого числа химических веществ, имеют как естественные, так и антропогенные источники и играют непосредственную роль в фотохимических процессах тропосферы и косвенную роль в фотохимических процессах стратосферы.

АЗОТИСТЫЕ ВЕЩЕСТВА

i) Закись азота (N₂O)

Преобладающий источник N₂O — естественный по характеру, однако антропогенное происхождение играет все более важную роль. Это основной источник стратосферных NO_x, которые играют ключевую роль при контроле количества стратосферного озона.

ii) Окиси азота (NO_x)

Наземные источники NO_x играют важную непосредственную роль лишь в фотохимических процессах тропосферы и косвенную роль в фотохимии стратосферы, в то время как ввод NO_x вблизи тропопавузы может непосредственно привести к изменениям в верхних слоях тропосферного и стратосферного озона.

/...

ХЛОРИСТЫЕ ВЕЩЕСТВА

Полностью галогенированные алканы /например CCl_4 , CFCl_3 (CFC-11), CF_2Cl_2 (CFC-12), $\text{C}_2\text{F}_3\text{Cl}_3$ (CFC-113), $\text{C}_2\text{F}_4\text{Cl}_2$ (CFC-114)/

Полностью галогенированные алканы являются антропогенными и действуют в качестве источника ClO_x , которые играют ключевую роль в фотохимии озона, главным образом на высоте 30-50 км.

Частично галогенированные алканы /например CH_3Cl , CHF_2Cl (CFC-22), CH_2Cl_2 , CH_2Cl_3 (CFC-21)/

Источники CH_3Cl являются естественными, в то время как другие частично галогенированные алканы, указанные выше, имеют антропогенное происхождение. Эти газы также действуют в качестве источника стратосферных ClO_x .

БРОМИСТЫЕ ВЕЩЕСТВА

Полностью галогенированные алканы (например CF_3Br)

Эти газы являются антропогенными и действуют в качестве источника BrO_x , действие которых аналогично действию ClO_x .

ПРИЛОЖЕНИЕ II К КОНВЕНЦИИ. ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ*/

1. Признавая, что сбор и обмен информацией являются важными средствами осуществления целей настоящей Конвенции и залогом того, что любые меры, которые могут быть приняты, будут уместны и основываться на принципе равноправия, участники Конвенции должны осуществлять обмен научной, технической, социально-экономической, деловой/коммерческой и правовой информацией.

Участники Конвенции признают далее, что сотрудничество, о котором говорится в данном приложении, будет осуществляться в соответствии с национальными законами, правилами и практикой в отношении патентов, торговых секретов и охраны конфиденциальной и патентованной информации.

При решении вопроса о том, сбор и обмен какой информацией следует осуществлять, участники Конвенции должны принимать во внимание полезность подобной информации и расходы, связанные с ее получением.

2. Научная информация

О запрашиваемой научной информации речь идет в приложении I, и она включает информацию о характере, состоянии и результатах работы, описываемой в статьях 3 и 4, а также в приложении I.

3. Техническая информация

Сюда относится информация о:

а) наличии и стоимости химических (или других) веществ, а также альтернативных технологий, которые позволят уменьшить выделение веществ, изменяющих озоновый слой, а также связанных с этим планируемых и проводимых исследований;

б) ограничениях и риске, связанных с использованием химических или других веществ и альтернативных технологий.

* / Подготовлено неофициальной технической рабочей группой.

4. Социально-экономическая/деловая/коммерческая информация

Сюда относится информация, касающаяся:

- а) производства и использования продукции;
- б) [импорта/экспорта] и международного маркетинга;
- с) результатов исследований о влиянии (расходах, рисках и выгодах) тех видов человеческой деятельности, которые могут косвенно вызвать изменение озонового слоя, и предпринимаемых на регулярной основе действиях, направленных на контролирование этих видов деятельности.

5. Правовая информация

Сюда относится информация относительно:

- а) национальных законов, административных мер и правовых исследований, касающихся защиты озонового слоя, т.е. производства, установившейся практики работы, выделения, продуктов, химических и других веществ, а также альтернативных технологий;
 - б) международных соглашений, включая двусторонние, касающихся защиты озонового слоя;
 - с) методов и условий лицензирования и наличия патентов, связанных с защитой озонового слоя.
-
